



**CAUTION** : Refer to the ultrasound system user manual for important probe care and cleaning instructions.

**ВНИМАНИЕ** : Видите ръководството за работа на ултразвуковата система относно важни инструкции за поддръжка и почистване на сондата.

**小心** : 请参考超声系统用户手册, 了解详细的有关探头维护和清洗方面的指导信息。

**注意** : 请参考超声系统用户手册, 瞭解重要的有關探頭維護和清洗方面的說明指示。

**OPREZ** : U korisničkom priručniku ultrazvučnog sustava potražite važne upute za održavanje i čišćenje sonde.

**POZOR** : Dležitě návody pro ošetování a ištňi ultrazvukových hlav naleznete v provozním návodu vašeho ultrazvukového přístroje.

**ADVARSEL** : Brugsanvisningen til ultralydsscanneren indeholder vigtige oplysninger rengøring og vedligeholdelse af sonden.

**ETTEVAATUST** : Sonni olulisi hooldus- ja puhastusjuhiseid vaadake ultrahelisüsteemi kasutusjuhendist.

**VAROITUS** : Katso tarkempia ohjeita sondin puhdistamisesta ja huollosta ultraäänilaitteen käyttöohjeesta.

**ATTENTION** : Se reporter au manuel de l'utilisateur de l'échographe pour des instructions concernant la maintenance et le nettoyage de la sonde.

**ACHTUNG** : Wichtige Hinweise zur Pflege und Reinigung von Schallköpfen finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Ultraschallgeräts.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** : Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη της συσκευής υπερήχων για τις οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και την συντήρηση της κεφαλής του καθετήρα.

**FIGYELEM** : A sugárfejek karbantartására és tisztítására vonatkozó fontos utasítások az ultrahangos készülék használati útmutatójában található.

**CAUTELA** : Per le istruzioni relative alla manutenzione e pulizia delle sonde fare riferimento al manuale per l'utente del sistema ultrasuoni.

**注意** : 重要なプローブの手入れ並びにクリーニング手順に関して超音波システムのユーザーマニュアルを参照して下さい。

**주의** : 주요탐침취급및청소지침은초음파시스템사용자지침서를참고하십시오

**PIESARDZĪBAS BRĪDINĀJUMS** : Iepazīstieties ar svarīgiem norādījumiem par zonžu kopšanu un tīrīšanu ultraskaņas sistēmas lietotāja rokasgrāmatā.

**DĒMESIO** : svarbūs zondo priekšziņas ir valymo nurodymai pateikti ultragarso įrenginio naudotojo vadove.

**LET OP** : Raadpleeg de gebruikershandleiding van de echograaf voor belangrijke instructies in verband met het onderhoud en de reiniging van de sonde.

**OBS** : Se ultralydssystemets brugerhåndbok for viktige instruksjoner om vedlikehold og rengjøring av sonden.

**OSTRZEŻENIE** : W instrukcji użytkownika systemu u ltradźwiękowego znajdując sie ważne instrukcje dotyczące środków ostrożności oraz czyszczenia sondy.

**CUIDADO** : Consultar o Manual do Usuário do sistema de ultra-sonografia para obter as instruções importantes relativas à manutenção e limpeza do transdutor.

**ATENȚIE** : Consultați manualul de utilizare a ecografului pentru instrucțiunile referitoare la îngrijirea și curățarea sondei.

**Внимание!** Инструкции по уходу за датчиком и его чистке см. в руководстве по эксплуатации ультразвукового аппарата.

**PAŽNJA** : Pogledajte uputstvo za upotrebu ultrazvučnog sistema radi važnih uputstva o probnom ispitivanju i čišćenju.

**POZOR** : Dôležitě informácie o manipulácii so sondou a pokyny na čistenie si prečítajte v návode na používanie ultrazvukového systému.

**POZOR** : Pomembna navodila za vzdrževanje in čiščenje si oglejte v uporabniškem priročniku za ultrazvočni sistem.

**CUIDADO** : Consultar el Manual del Operador del sistema de ultrasonido para obtener las instrucciones importantes relativas al mantenimiento y limpieza de la sonda.

**VAR FÖRSIKTIG!** : Viktiga instruktioner om skötsel och rengöring av sonden finns i ultraljudssystemets användarhandbok.

**UYARI** : Sondanın bakım ve temizleme talimatları için ultrason sistemi kullanıcı elkitabına bakınız.

The expected service life of an ultrasound probe is 5 years (G3S: 7 years), provided the user follows the maintenance and care instructions on this card and in the user manual.

Очакваната продължителност на експлоатация на ултразвуковата сонда е 5 години (G3S: 7 години), при условие, че потребителят спазва инструкциите за поддръжка и обслужване в тази карта и в ръководството за потребителя

在用戶遵守本卡片及用戶手册中的维护和保养说明的前提下, 超声探头的预期使用寿命为5年 (G3S: 7年)。

在用戶遵守本卡片及用戶手册中的維護和保養說明的前提下, 超聲探頭的預期使用壽命為5年 (G3S: 7年)。

Očekivani radni vijek ultrazvučne sonde je 5 godina (G3S: 7 godina), pod uvjetom da korisnik slijedi upute o održavanju dane na ovoj kartici i u korisničkom priručniku.

Předpokládaná doba životnosti ultrazvukové sondy je pět let (7 ans pour G3S), à condition que l'utilisateur respecte les instructions de maintenance et de nettoyage de cette fiche et du manuel de l'utilisateur soient suivies.

Den forventede levetid for en ultralydsprobe er 5 år (G3S: 7 år), forudsat at brugeren følger vedligeholdelses- og plejeinstruktionerne på dette kort og i brugermanualen.

La vida útil prevista de una sonda ecográfica es de 5 años (G3s: 7 años), siempre y cuando el usuario siga las instrucciones de mantenimiento y cuidados que figuran en esta ficha y en el manual del usuario.

Ultraäänianturin käyttöikä on 5 vuotta (G3S: 7 vuotta) edellyttäen, että käyttäjä noudattaa tässä ohjeessa ja käyttöoppaassa annettuja huolto- ja hoito-ohjeita.

La durée de vie normale d'une sonde échographique est de 5 ans (7 ans pour G3S), à condition que les instructions d'entretien et de maintenance de cette fiche et du manuel de l'utilisateur soient suivies.

Die erwartete Lebensdauer einer Ultraschallsonde beträgt 5 Jahre (G3S: 7 Jahre), vorausgesetzt, dass der Bediener die Wartungs- und Pflegeanweisungen auf dieser Karte und in der Bedienungsanleitung befolgt.

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής ενός καθετήρα υπερήχων είναι 5 χρόνια (G3S: 7 χρόνια), με την προϋπόθεση ότι ο χρήστης ακολουθεί τις οδηγίες συντήρησης και φροντίδας που περιλαμβάνονται σε αυτήν την καρτέλα και στο εγχειρίδιο χρήσης.

Az ultrahangszonda várható élettartama 5 év (G3S: 7 év), amennyiben a felhasználó betartja a jelen lapon és a használati útmutatóban szereplő, a karbantartásra és gondozásra vonatkozó utasításokat.

La durata di vita prevista di una sonda ecografica è 5 anni, (G3S: 7 anni), sempre che l'utilizzatore segua le istruzioni di cura e manutenzione contenute in questa scheda e nel manuale utente.

本プローブケアカードおよび取扱説明書／添付文書に記載されている保守点検の説明に従って使用された場合、超音波プローブの耐用年数は5年 (G3Sは7年) とします。

사용자가 이 카드와 사용자 매뉴얼의 유지보수 및 관리 지침을 따른다는 가정 하에 초음파 탐침의 기대 수명은 5년(G3S: 7년)입니다.

Ultraskaņas zondes sagaidāmais darba mūžs ir 5 gadi(G3S: 7 gadi), ar noteikumu, ka lietotājs ievēro šajā kartē un lietotāja rokasgrāmatā dotos apskopes un kopšanas norādījumus.

Numatyta ultragarsinio zondo eksploatacijos trukmė yra 5 metai (G3S: 7 metai), jei naudotojas laikosi priežiūros instrukcijų, pateiktų šioje kortelėje bei naudotojo vadove.

De verwachte levensduur van een ultrasone sonde is 5 jaar (G3S: 7 jaar), op voorwaarde dat de gebruiker de instructies voor onderhoud en zorg op deze kaart en in de gebruikershandleiding naleeft.

Den forventede levetiden til en ultralydsprobe er 5 år (G3S: 7 år) forudsatt at brukeren følger vedlikeholds- og ettersynsanvisningene på dette kortet og i brugerhåndboken.

Spodziewany okres eksploatacyjny sondy ultrasonograficznej wynosi 5 lat (G3S: 7 lat) pod warunkiem przestrzegania zasad konserwacji i czyszczenia zamieszczonych w niniejszej kartce oraz w instrukcji użytkownika.

A previsão de vida útil de um transdutor de ultrassonografia é de 5 anos (G3S: 7 anos), contanto que o usuário respeite as instruções sobre manutenção e cuidados contidas neste cartão e no manual do usuário.

Durata de viață așteptată a unei sonde cu ultrasunete este de cinci ani (G3S, șapte ani), cu condiția ca utilizatorul să urmeze instrucțiunile de întreținere și îngrijire de pe această cartelă și din manualul de utilizare.

Предполагаемый срок службы ультразвукового датчика составляет 5 лет (G3S: 7 лет) в том случае, если пользователь соблюдает инструкции по уходу и обслуживанию, приведенные на данной карточке и в руководстве по эксплуатации.

Ultrahelisondi oodatav kasutusiga on 5 aastat (G3S: 7 aastat), eeldusel, et kasutaja järgib käesoleval kaardil ja kasutusjuhendis toodud hooldus- ja käitlemisjuhiseid.

Očakávaná životnosť ultrazvukovej sondy je 5 rokov za predpokladu, že používateľ dodržiava pokyny týkajúce sa údržby a starostlivosti na tomto upozornení a v príručke pre používateľa.

Očekivani servisni vek ultrazvučne probe je 5 godina (G3S: 7 godina), pod uslovom da se korisnik pridržava uputstava za održavanje na ovoj kartici i u korisničkom uputstvu.

A duração de vida útil esperada de uma sonda de ultra-sons é de 5 anos (G3S: 7 anos), desde que o utilizador siga as instruções de manutenção e de prevenção presentes neste cartão e no manual do utilizador.

Den förväntade livslängden för en ultraljuds sond är 5 år (G3S: 7 år), under förutsättning att användare följer anvisningarna för underhåll och skötsel på det här kortet och i användarhandboken.

Kullanıcı bu karttaki ve kullanma kılavuzundaki bakım talimatlarını izlediği takdirde, ultrason probunun beklenen servis ömrü 5 yıldır (G3S: 7 yıl).



|                    |                           | 3C<br>3C-RS          | 5C | 7L<br>10L<br>12L | 9L<br>9L-D<br>9L-RS<br>11L<br>11L-D<br>12L-RS | M6C<br>M7C<br>M7C-H<br>M12L<br>M12L-H | E8C<br>E8C-RS<br>IC5-9H<br>IC5-9-D | 8C<br>8C-RS | BE9C | BE9CS | 10Lb-RS | 1739-RS<br>T739-RS | 3CRF-D<br>3CRF | M4S-D<br>M4S-RS | C1-5-RS<br>L8-18i-SC<br>L8-18i-D<br>C1-5-D<br>ML6-15<br>ML6-15-D | 16L-RS |              |              |
|--------------------|---------------------------|----------------------|----|------------------|---|---------------------------------------|------------------------------------|-------------|------|-------|---------|--------------------|----------------|-----------------|--|--------|--------------|--------------|
|                    | <b>Aquasonics 100</b>     | OK                   | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | -            |
|                    | <b>Scan</b>               | OK                   | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | -            |
|                    | <b>Sonogel</b>            | OK                   | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | -            |
|                    | <b>Clear Image</b>        | OK                   | ⊗  | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | ⊗               | OK   | OK     | ⊗            | -            |
|                    | <b>Haiyin</b>             | OK                   | ⊗  | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | ⊗                  | OK             | ⊗               | OK   | OK     | ⊗            | -            |
|                    | <b>Kendall</b>            | OK                   | ⊗  | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | ⊗                  | OK             | ⊗               | OK   | OK     | ⊗            | -            |
| <b>Wavelength</b>  | OK                        | ⊗                    | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | ⊗       | OK                 | ⊗              | OK              | OK   | ⊗      | -            |              |
|                    | <b>T-Spray</b>            | Quaternary Ammoniums | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | ⊗    | OK    | ⊗       | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | ⊗            | < 20 minutes |
|                    | <b>T-Spray II</b>         | Quaternary Ammoniums | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | < 20 minutes |
|                    | <b>Transeptic Spray</b>   | Isopropyl Alcohol    | ⊗  | OK               | ⊗   | ⊗                                     | ⊗                                  | OK          | ⊗    | ⊗     | OK      | ⊗                  | ⊗              | OK              | ⊗  | ⊗      | ⊗            | < 15 minutes |
|                    | <b>Protex</b>             | Quaternary Ammoniums | ⊗  | ⊗                | ⊗   | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | ⊗                  | ⊗              | OK              | OK   | OK     | ⊗            | < 20 minutes |
|                    | <b>Asepti-Wipes II</b>    | 14.85%IPA            | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | ⊗              | OK              | OK   | OK     | ⊗            | < 30 minutes |
|                    | <b>Cleanisept wipes</b>   | Quaternary Ammoniums | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | ⊗              | OK              | OK   | OK     | ⊗            | < 30 minutes |
|                    | <b>Septiwipes</b>         | Quaternary Ammoniums | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | ⊗              | OK              | OK   | OK     | ⊗            | < 30 minutes |
|                    | <b>Sani-Cloth HB</b>      | Quaternary Ammoniums | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | < 30 minutes |
|                    | <b>CaviWipes</b>          | 14.3%IPA             | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | ⊗               | OK   | OK     | ⊗            | < 30 minutes |
|                    | <b>PeraSafe</b>           | Peracetic Acid       | ⊗  | ⊗                | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | ⊗    | OK    | ⊗       | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | ⊗            | < 15 minutes |
|                    | <b>Cidex</b>              | Glutaraldehyde       | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | < 50 minutes |
|                    | <b>Cidex OPA</b>          | Ortho-phthalaldehyde | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | < 15 minutes |
|                    | <b>Cidex Plus</b>         | Glutaraldehyde       | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | ⊗              | OK              | OK   | OK     | ⊗            | < 25 minutes |
|                    | <b>Metricide OPA Plus</b> | Ortho-phthalaldehyde | ⊗  | ⊗                | ⊗   | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | ⊗              | ⊗               | OK   | OK     | ⊗            | < 15 minutes |
|                    | <b>Gigasept FF neu</b>    | Succindialdehyde     | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | ⊗     | OK      | ⊗                  | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | < 30 minutes |
|                    | <b>Hibitane</b>           | Chlorhexidine        | OK | OK               | OK  | ⊗                                     | ⊗                                  | OK          | ⊗    | ⊗     | OK      | ⊗                  | OK             | ⊗               | ⊗  | OK     | ⊗            | < 20 minutes |
|                    | <b>Metricide 14</b>       | Glutaraldehyde       | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | OK           | < 50 minutes |
|                    | <b>MetriZyme</b>          | Propylene Glycol     | OK | ⊗                | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | ⊗                  | OK             | ⊗               | OK   | OK     | OK           | < 10 minutes |
| <b>Wavicide-01</b> | Glutaraldehyde            | OK                   | OK | OK               | OK  | OK                                    | OK                                 | OK          | OK   | OK    | OK      | OK                 | OK             | OK              | OK   | OK     | < 50 minutes |              |

